

移天缩地 到君怀



圆明园作为『万园之园』，汇集了中国传统文化的精华，本书对圆明园山水建筑中的传统文化，作了系统挖掘和多层次透视，发表了许多令人耳目一新的创新性论述，读来津津有味，引人入胜。

圆明园文化透视

于涌·著



深圳出版发行集团
海天出版社

圆明园文化透视

移天缩地
到君怀

于涌 • 著



深圳出版发行集团
海天出版社

图书在版编目(CIP)数据

移天缩地到君怀：圆明园文化透视 / 于涌著. --

深圳：海天出版社，2012.1

(自然国学丛书)

ISBN 978-7-5507-0302-5

I. ①移… II. ①于… III. ①圆明园—传统文化—研究 IV. ①K928.73

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第224384号

移天缩地到君怀——圆明园文化透视

Yitiansuodi Dao Junhuai Yuanmingyuan Wenhua Touchi

出品人 尹昌龙

出版策划 毛世屏

丛书主编 孙关龙 宋正海 刘长林

责任编辑 秦海

责任技编 蔡梅琴

封面设计 同舟设计/李杨

出版发行 海天出版社

地址 深圳市彩田南路海天综合大厦7-8层(518033)

网址 <http://www.htph.com.cn>

订购电话 0755-83460137(批发) 83460397(邮购)

设计制作 深圳市线艺形象设计有限公司 Tel: 0755-83460339

印刷 深圳市华信图文印务有限公司

开本 787mm×1092mm 1/16

印张 13.75

字数 180千字

版次 2012年1月第1版

印次 2012年1月第1次

印数 3000册

定价 30.00元

海天版图书版权所有,侵权必究。

海天版图书凡有印装质量问题,请随时向承印厂调换。

总 序

21世纪初，国内外出现了新一轮传统文化热。广大百姓以从未有过的热情对待中国传统文化，出现了前所未有的国学热。世界各国也以从未有过的热情，学习和研究中国传统文化，联合国设立孔子奖，各国雨后春笋般地设立孔子学院或大学中文系。很显然，人们开始用新的眼光重新审视中国传统文化，认识到中国传统文化是中华民族之根，是中华民族振兴、腾飞的基础。面对近几百年以来没有过的文化热，要求加强对传统文化的研究，并从新的高度挖掘和认识中国传统文化。我们这套《自然国学丛书》就是在这样的背景下应运而生的。

自然国学是我们在国家社会科学基金项目“中国传统文化在当代科技前沿探索中如何发挥重要作用的理论研究”中，提出的新研究方向。在我们组织的、坚持20余年约1000次的“天地生人学术讲座”中，有大量涉及这一课题的报告和讨论。自然国学是指国学中的科学技术及其自然观、科学观、技术观，是国学的重要组成部分。长久以来由于缺乏系统研究，以致社会上不知道国学中有自然国学这一回事；不少学者甚至提出“中国古代没有科学”的论断，认为中国人自古以来缺乏创新精神。然而，事实完全不是这样的：中国古代不但有科学，而且曾经长时期地居于世界前列，至少有甲骨文记载的商周以来至17世纪上半叶的中国古代科学技术一直居于世界前列；在公元3~15世纪，中国科学技术则是独步世界，占据世界领先地位达千余年；中国古人富有创新精神，据统计，公元前6世纪至公元1500年的2000多年中，中国的技术、工艺发明

成果约占全世界的54%；现存的古代科学技术知识文献数量，也超过世界任何一个国家。因此，自然国学研究应是21世纪中国传统文化一个重要的新的研究方向。它的深入研究，不仅能从新的角度、新的高度认识和弘扬中国传统文化，使中国传统文化获得新的生命力，而且能从新的角度、新的高度认识和弘扬中国传统科学技术，有助于当前的科技创新，有助于走富有中国特色的科学技术现代化之路。

本套丛书是中国第一套自然国学研究丛书。其任务是：开辟自然国学研究方向；以全新角度挖掘和弘扬中国传统文化，使中国传统文化获得新的生命力；以全新角度介绍和挖掘中国古代科学技术知识，为当代科技创新和科学技术现代化提供一系列新的思维、新的“基因”。它是“一套普及型的学术研究专著”，要求“把物化在中国传统科技中的中国传统文化挖掘出来，把散落在中国传统文化中的中国传统科技整理出来”。这套丛书的特点：一是“新”，即“观念新、角度新、内容新”，要求每本书有所创新，能成一家之言。二是学术性与普及性相结合，既强调每本书“是各位专家长期学术研究的成果”，学术上要富有个性，又强调语言上要简明、生动，使普通读者爱读。三是“科技味”与“文化味”相结合，强调“紧紧围绕中国传统科技与中国传统文化交互相融”这个纲要进行写作，要求科技器物类选题着重从中国传统文化的角度进行解读，观念理论类选题注重从中国传统科技的角度进行解释。

由于是第一套自然国学丛书，加上我们学识不够，本套丛书肯定会存在这样或那样的不足，乃至出现这样或那样的差错。我们衷心地希望能听到批评、指教之声，形成争鸣、研讨之风。

《自然国学丛书》主编

2011. 10

前言：每个人心中都有个圆明园

我自小生活在北京，也许去得最多的公园就是颐和园和圆明园了。在童年的记忆里，如果说颐和园是和长辈们游览的皇家园林，那圆明园就是我和一群小朋友们划船玩耍的好地方。这里的水道忽明忽暗，时而幽深，时而广阔，要是运气好的话，还会有蹦蹦跳跳的鱼儿跳上船。作为出生在红旗下，成长在改革开放春风里的70年代出生的人，圆明园也不止一次地出现在小时候的周记作文里，那些曾经在圆明园散落的石块前发誓要“好好学习，天天向上”的豪情壮志，也随着日常重复的生活逐渐模糊在记忆里。在离开北京来到美国威斯康星大学后，给我印象最深刻的是关于西方文化景观和人文精神的学习。当我在聆听才华横溢的教授们深情自豪地讲述欧洲那些保护良好的古代园林和小镇，以及它们所体现出的西方文化精神的时候，圆明园那片断壁残垣却不由自主地出现在我的脑海里。

圆明园作为大清帝国的文化中心和政治中心曾经是如此的辉煌，而当英法联军火烧圆明园时又是如此的惨烈，经历了大喜大悲之后又成为猪场、鸡场、农场等工农业用地兼遗址的地方，到如今再成为被国家保护的遗址公园。与很多著名的西方皇家园林一样，圆明园是世界文化艺术宝库里的明珠；所不同的是，她经历了太多的悲喜故事，如今已是辉煌不再，多少楼台烟雨中了。尽管如此，人们对她的情感却并没有因此而减少，反而更加强烈了。如果说中国园林建造的主要目的是营造一种心境，那么世界上也许很难再找到另一个像圆明园这样能集中承载如

此多情感的地方。圓明園內春天姹紫嫣紅開遍的花朵，是繁華；夏天酷暑中那成片連天的荷花邊的枯葉，是無奈；秋天雨劍風刀中的西洋樓遺址，是悲憤；冬天枯樹叢中的一聲鴉叫，是孤寂；園內清晨斷石上的一枕清霜，是蒼涼；滿地黃葉，怎么走都走不盡的長路，是迷茫；雲在青山月在天的夜晚，是禪意；雲飛意外，魚兒偶然躍出池塘，是靈動；園內趴在石頭上曬太陽的野貓，是閑情；密林下潺潺流動的小河，是幽靜；划船剛由小河窄處突至福海，是豁然開朗；在福海邊舉目而望，處處水連天、天連水，是坦蕩；站在一片斜陽中的西洋樓遺址前，體會“落后就會挨打，只有自強自立，才會贏得別人的尊重”，是奮發……這種集自豪與悲憤、靈動與深沉、喜悅與淒涼於一體的特質，是世界上最任何一座園林都沒有過的。圓明園就像是斷臂的維納斯一樣，將人們的想象無限延伸，表達了很多即使是她輝煌時也無法表達的情感。可以這樣說，每個人心中都有一個圓明園。正是因為如此，圓明園並沒有從我們的精神生活中逝去，她無論是在輝煌還是落寞時，都體現出一種不亞於其他著名園林的人文氣質。而本書的主要寫作目的正是要通過對圓明園文化意象的解讀，嘗試恢復當時建園者的文化理念，發掘中國傳統文化中所特有的人文精神，展現圓明園“花落春常在”的精神文化。

關於圓明園的造園藝術，已有不少學者進行過討論和研究。比較流行的說法是皇帝們欣賞江南園林之美，仿制各地名園勝地於圓明園中，正所謂“誰道江南風景佳，移天縮地在君懷”。然而這種說法還遠遠不能反映圓明園的營造思想。誠然，圓明園內有一些仿制江南名園的建築，但是這些建築是隨意擺放在園中的嗎？如果不是，又是如何經過整體規劃的呢？更何況在圓明園中還有大批不是仿制名園的建築，它們又是通過什麼思想來規劃營造的呢？具體來說，為什麼天然图画處是竹林？為什麼在坦坦蕩蕩處要凿池養魚？為什麼在紫碧山房處種植果木？為什麼西洋樓要建在福海的東北、長春園的北邊？帶著這些問題，我們回到圓明園第一次擴建，也就是她由一個皇子的御苑成長為政治文化

中心的“万园之园”的最初时代。圆明园原为雍正皇帝作为皇子时的御苑。雍正二年，刚刚登基的雍正皇帝命山东济南府德平县知县张钟子等为圆明园看风水。此后，圆明园从雍正三年开始大规模扩建和营造。因此，张钟子的一篇风水报告就成为研究和了解圆明园规划思想的宝贵资料。而本书对圆明园文化的透视正是以这篇报告为核心资料的。

然而张钟子的这篇风水报告比较简短。他虽然指出圆明园是以中华大地西北为高山，东南接大海的地形地貌为蓝本，以九宫八卦为中心布置景区而修建，但只是阐述了圆明园的总体规划思想，对具体景区的营造却言之甚少。究竟圆明园是否按照这种规划思想来修建，还需要其他佐证。到乾隆年间，圆明园又一次大规模扩建，可以说圆明园在这一时期达到了它的顶峰，其中以著名的圆明园四十景为代表。本书正是以圆明园四十景为基础，尝试恢复当时建园者的文化理念。要想达到这个目的，在研究方法上就必须强调中国传统园林的特点。与西方几何式的花园相比，中国传统园林的第一特点就是“自然”。然而圆明园虽宛若天开，却是人造。在一幅幅美丽的自然风景画的背后是大量堆山挖湖的工程，甚至连圆明园内的第一大湖——福海也是人工湖。这些工程当然不是随意建造，而是根据某种营造思想和理念完成的。如果我们在研究中只强调传统园林的“自然”风景，而忽略这种自然风景背后建构的“自然之法”，很大程度上就会低估中国传统园林在营造上的创造性。

要想挖掘圆明园背后的营造思想，我们需要研究中国传统园林的第二特点——意境。中国传统园林讲究的是营造一种意境，正所谓“一切景物皆情语”，在看似自然平凡的风景背后都有触人心弦的情感和含义。因此，在研究方法上，本书是从人本主义的角度出发，对圆明园内各景区的象征含义和文化意象进行解读，力求多方位多角度地挖掘圆明园的营造理念。例如：天然图画位于东方，按当时布景的文王八卦是震卦，震属“木”，象征竹，所以天然图画为竹林。坦坦荡荡位于西方兑卦，兑为“泽”，象征池塘，所以坦坦荡荡凿池养鱼。紫碧山房象征昆

仑山，昆仑山为西王母的居处，所以圆明园的果园建在紫碧山房，意为王母娘娘的蟠桃园。西洋楼位于象征大瀛海的福海对岸，代表九州以外的方外世界等等。

要想了解圆明园内各景区的象征含义和文化意象，我们需要着手于中国传统园林的第三特点——园内各景点、各建筑充满诗意的取名，其中许多牌匾、对联的文化含义。人们常说，要想知道圆明园有多美，就去看看她各景区的名字：九州清晏、镂月开云、天然图画、碧桐书院、上下天光、茹古涵今、长春仙馆等，仿佛一幅幅美景就在眼前。如果说中国传统园林讲究的是营造一种意境，那么园内各景的名字、牌匾、对联等往往就是这种意境的点睛之笔。这些东西很难从西方园林中找到，是中国传统园林的一大特点，因此也就成为研究圆明园营造思想的重要材料。关于圆明园的诗词歌咏，以乾隆皇帝御制圆明园四十景的题诗为顶峰。圆明园四十景图以写实的手法再现了圆明园内的美景，一向是圆明园研究中的重中之重。但与此相对的图咏（咏圆明园四十景的诗词）却并未得到相应的重视。乾隆皇帝作为圆明园的主人，御笔亲题的圆明园四十景咏与一般游记式的诗词不同，它们绝不是图画的点缀，而是集中反映了圆明园规划设计的理念和思想。这些景区的名字和题诗，与圆明园的风水报告相互印证，再加上对园内牌匾、对联和各景区的功能和主题景观的研究，圆明园的基本规划思想以及圆明园四十景之间的关系逐渐浮出水面。可以说，圆明园的建构是以自然山水为依托，禹贡九州的中华地理意念和九宫八卦的时空关系为中心，首尾贯穿昆仑、蓬莱两大神话体系，集中表现了中国传统文化中时空结合的意识 and 宇宙观，体现了中国人不仅用“逻辑”去思考这个世界，更是用“心”去感悟这个世界的思维方式。本书名为“移天缩地到君怀”，实为旧瓶装新酒：这里的“天”和“地”指的是圆明园文化所蕴含的中国传统的自然观和宇宙观，而这里的“君”不是指皇帝，而是像你我一样的每一个平凡人。希望能通过对圆明园的研究，展现东方特有的自然哲学和精神信仰。

在这里我要感谢丛书的主编们推荐我写《移天缩地到君怀》这本书，使我有机会以自然国学的视角对圆明园进行研究。同时，我还要感谢丛书的主编们对本书的中肯意见。我还要感谢我的导师奥斯特格林教授(Bob Ostergren)对我在文化景观研究方面的指导，以及博士论文答辩委员会的成员段义孚教授(Yi-Fu Tuan)、董伟教授(Wei Dong)、亨特教授(Mike Hunt)和奥兹教授(Kris Olds)。这里要特别感谢段义孚教授，他开创的人本主义地理学思想促使了我从人本主义的视角，以圆明园景观的文化象征含义为研究对象，从圆明园的物质文化入手，探究其背后的中国传统文化的精神内涵。我还要特别感谢董伟教授对我在中国传统建筑理念方面的指导，以及美国威斯康星大学地理系的朱阿兴教授对我的帮助。在编写的过程中，我也参考了不少学者的著作论文，特别是中国圆明园协会关于圆明园的大量调查和研究成果，谨在此向他们致以谢意。同时，我还要感谢我父母、姐姐于洪、姐夫王建对我写作本书的关怀和帮助。最后我还要感谢一个无论在我得意还是失意时，始终在我身边支持我的人——我的丈夫王榕勋。本书对圆明园的文化意象的解读，是圆明园研究上的一种大胆探索，现在呈献给广大读者，敬请批评指正！

目 录

总序.....	i
前言：每个人心中都有个圆明园.....	(1)
第一章 东方梦幻园林的杰作	1
1.1 圆明园——解读中国历史文化的窗口	3
1.2 西方文学巨匠雨果笔下世界文明史上的两类艺术奇迹	6
1.3 圆明园——中华文化兴衰的一面镜子	8
1.4 圆明园文化的三个层次	9
1.5 圆明园名字中“圆明”的由来	11
1.6 圆明园建设规划的整体思想	12
第二章 自然环境：九州四海俱包罗其中	17
2.1 圆明园的选址与兴建	19
2.2 圆明园自然环境的文化意象：九州大一统的天下观	20
2.3 圆明园自然环境的外局	22
2.3.1 太行山、军都山交会的“龙脉入首”位置	23
2.3.2 香山、玉泉山、万寿山的“三山”龙脉	25
2.3.3 万泉河水系水源和玉泉山水系水源	26
2.3.4 阴阳结合、山水相交的丘陵前沿	27
2.4 圆明园山水形态的内局	28
2.4.1 圆明园内的山形地貌是中国地理大势的缩影	29

2.4.2 圓明園內的河流水系是中國江河的象徵	30
2.4.3 前湖、後湖、福海等水景，有着裨海、瀛海和東海的影子	32

第三章 九州清晏為中心的九宮八卦布局 35

3.1 九宮八卦：中國建築時空結合的宇宙觀	37
3.2 正南離宮——正大光明	45
3.3 東南巽宮——鏤月開雲	47
3.4 東方震宮——天然圖畫	49
3.5 東北艮宮——碧桐書院	51
3.6 正北坎宮（一白水星）——慈雲普護，上下天光	54
3.6.1 慈雲普護：天一生水，慈孝生福	54
3.6.2 上下天光：天一生水，水天一色	57
3.7 西北乾宮——萬方安和，杏花春館	58
3.7.1 四方寧靜的“萬方安和”	58
3.7.2 龍脈入首的“杏花春館”	60
3.8 西方兌宮——坦坦蕩蕩，菇古涵今	64
3.8.1 凿池觀魚乐的“坦坦蕩蕩”	64
3.8.2 荟萃古今智慧的“菇古涵今”	66
3.9 西南坤宮——長春仙館	68

第四章 天上的星空在圓明園內的投影 71

4.1 天上星象的神話	73
4.1.1 四象和二十八宿	73
4.1.2 紫微垣	74
4.1.3 太微垣	77
4.1.4 天市垣	78
4.2 九州清晏——帝王居住的紫微皇極	79
4.3 勤政親賢——處理政務的太微垣	82
4.4 坐石臨流——與民同乐的天市垣	85
4.4.1 “上應牽牛之宿”的蘭亭	87
4.4.2 與民同乐的“同樂園”	88

4.4.3 天上的街市——皇家宫市买卖街	89
4.4.4 佛城“舍卫城”	90
4.5 连接神州大地与大瀛海的“曲院风荷”	92
4.6 向织女乞巧的“西峰秀色”	95
4.7 侍卫习练武艺的“山高水长”	100
4.8 皇子读书的“洞天深处”	101
4.9 大宫门——“地气纳天光”的规划设计方法	104
第五章 众山之祖的昆仑山龙脉——圆明园精神信仰的山峰	107
5.1 两大系统的神话	109
5.2 昆仑山和龙脉的故事	113
5.3 圆明园内的昆仑山龙脉文化意象	116
5.4 紫碧山房——西王母的蟠桃园	118
5.5 龙脉上的祖山——鸿慈永祐	120
5.6 太阳和月亮居住的地方——日天琳宇和月地云居	123
5.6.1 “佛楼”日天琳宇	123
5.6.2 “清静地”月地云居	125
5.7 武陵春色——人间的世外仙境	127
5.8 汇芳书院——不是集仙是集贤	129
5.9 濂溪乐处——思过自省的人间仙境	131
第六章 “天地一壶中”的蓬莱仙境	135
6.1 “蓬莱仙山”和“壶中天地”的神话	137
6.2 蓬莱景区的文化意象	139
6.3 方壶胜境：亦真亦幻的壶天仙境	141
6.4 “一池三山”的“蓬岛瑶台”	143
6.5 沧海月明的“平湖秋月”	146
6.6 廓然大公：亦道亦儒的神仙福地	149
6.7 望瀛洲的“澡身浴德”	151
6.8 供奉碧霞元君的“夹镜鸣琴”	154

6.9 炼丹之处“别有洞天”	155
6.10 赏云之处“接秀山房”	158
第七章 “农心立人，耕读立行”的农业文化	161
7.1 多稼如云：皇帝的观稼所	163
7.2 鱼跃鸢飞：“万物静观皆自得”	165
7.3 北远山村：王维的《辋川图》	166
7.4 “田字房”澹泊宁静	169
7.5 稻香胜兰香的“映水兰香”	171
7.6 最早的西洋水法——水木明瑟	172
第八章 大洋彼岸的西方世界	175
8.1 大九州和小九州的文化意象：“四海之内皆兄弟”	177
8.2 长春园的西洋楼：中国的凡尔赛宫	178
8.3 黄花阵和谐奇趣	181
8.3.1 迷宫黄花阵	181
8.3.2 谐奇趣	183
8.4 方外观	185
8.5 海晏堂	186
8.5.1 海晏堂的设计	186
8.5.2 十二生肖和中华宇宙观	188
8.6 远瀛观，大水法和观水法	189
8.7 线法山、方河和线法墙	192
8.8 结语	193
参考文献	200
附录1：山东德平县知县张钟子等查看圆明园风水启	202
附录2：圆明园全景图	203
总跋	205

第一章

东方梦幻园林的杰作



1.1 圆明园——解读中国历史文化的一个窗口

世界是什么样子？画家把自己内心对世界的感受用色彩和图案表达出来；诗人把他心中对世界的感情用韵律诗句讴歌出来；作家用他的笔把自己认知的世界用语言描绘出来；科学家追寻现象背后的科学规律，并用科学术语与数学公式将客观的世界表达出来；工程师则将科学理论运用到对世界的建造实践中。园林艺术家既是科学家，又是艺术家，他们通过对景观的设计建造来表现他们心目中的理想世界。在诸多的景观中，皇家园林最具代表性。它不仅可以反映一个时代和民族的建筑科学技术的水平，而且能够体现这个时代和民族对宇宙世界的认识和精神文化上的追求。可以这样说，皇家园林是在历史演进中一个国家文明程度的体现。

世界上任何一个有尊严、有独立文化系统的国家，都有代表本国智慧的国家园林，而许多文明古国都以自己民族的皇家园林作为国家园林的代表。例如，法国的凡尔赛宫苑、德国的波茨坦皇家园林、日本东京皇家园林、俄罗斯的冬宫和夏宫等等。在西方，无论是基督教的伊甸园，还是希腊神话中的爱丽舍田园，都为人们描绘了天使在森林中山泉边嬉戏的欢乐场景^①。这种对于“天国乐园”的向往与企盼，使得人们凭借想象塑造了一种美好理想境界。因而，在西方皇家园林的发展过程中，无论是奢华与浪漫的法国园林、热情与秀丽的意大利园林，还是优雅与自然的英国园林，都不约而同地表达了不同民族对他们心目中的理想世界的向往。

中国被称为世界园林之母，中国园林大约诞生于公元前十一世纪，

^① 郦芷若、朱建宁著：《西方园林》，河南科学技术出版社，2001年，第1页。